

Бурцева Эльвира Витальевна, Овчинникова Марина Федоровна

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЦЕЛЕВЫХ УСТАНОВОК ПО ПРЕДМЕТУ "ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК" В ГОСУДАРСТВЕННЫХ СТАНДАРТАХ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ПЕРВОГО И ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЙ

Статья посвящена анализу и сопоставлению целей обучения иностранным языкам в школе, которые заданы в государственных стандартах школьного образования первого и второго поколений. Выявлены изменения, произошедшие в системе целей. Общим для двух стандартов остаются ориентация на формирование коммуникативной компетенции, уровневый подход и комплексность реализации целей обучения иностранному языку. В стандарте второго поколения наблюдается совершенствование целевых установок.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(58): в 3-х ч. Ч. 3. С. 169-173. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

THE BASIC AND ACCOMPANYING TASKS OF TEACHING WRITTEN SPEECH IN A FOREIGN LANGUAGE IN VARIOUS TARGET AUDIENCES

Avkhacheva Irina Andreevna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Perm National Research Polytechnic University
89617553065@mail.ru

The issues connected with the formation of competences while teaching foreign-language written speech are considered taking into account the needs of various categories of students. The tasks of teaching writing in the framework of the dichotomy “purpose / teaching means” are analyzed. The possibilities of the positive transfer of skills and competences formed in the process of teaching written speech to the formation of the competences topical for other aspects of a foreign language mastering are specified.

Key words and phrases: teaching written speech; purposes and means of teaching; criteria of assessment; interdisciplinary links; transfer of skills; correction of errors.

УДК 372.8:811.133.1

Статья посвящена анализу и сопоставлению целей обучения иностранным языкам в школе, которые заданы в государственных стандартах школьного образования первого и второго поколений. Выявлены изменения, произошедшие в системе целей. Общим для двух стандартов остаются ориентация на формирование коммуникативной компетенции, уровневый подход и комплексность реализации целей обучения иностранному языку. В стандарте второго поколения наблюдается совершенствование целевых установок.

Ключевые слова и фразы: образовательные стандарты; цели обучения иностранным языкам; формирование коммуникативной компетенции; межкультурная коммуникация; уровневый подход; комплексный подход; универсальные учебные действия; результаты обучения.

Бурцева Эльвира Витальевна, к. пед. н., доцент
Овчинникова Марина Федоровна, к. пед. н.
Бурятский государственный университет
helen_vit@mail.ru; marina_f_ovchinnikova@mail.ru

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЦЕЛЕВЫХ УСТАНОВОК ПО ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ГОСУДАРСТВЕННЫХ СТАНДАРТАХ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ПЕРВОГО И ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЙ

Изменения, происходящие в современном российском обществе, требуют модернизации системы общего образования. Это неизбежно приводит к изменению принятых образовательных стандартов – нормативных документов, определяющих эффективное функционирование системы образования.

На смену государственному образовательному стандарту (далее – ГОС) первого поколения (2004 г.) приходят федеральные государственные образовательные стандарты (далее – ФГОС) второго поколения. Однако нововведения в сфере образования порождают ряд проблем, одна из которых связана с низким уровнем владения педагогами терминологией ФГОС и незнанием различий между стандартами первого и второго поколений. Темы методических семинаров и значительного количества публикаций в педагогических изданиях свидетельствуют о повышенном профессиональном интересе к обозначенной проблеме. В связи с этим велика актуальность публикаций, раскрывающих новизну и значимость вновь принятых образовательных стандартов и их выгодное отличие от ранее действовавших.

В рамках данной работы, на примере предмета «Иностранный язык» (далее – ИЯ), рассмотрим различия между ГОС и ФГОС, которые связаны с категорией «цели обучения».

По определению Г. В. Роговой, цель обучения ИЯ – предвосхищение в сознании результата, на достижение которого направлены обучающие действия учителя и учебные действия учащихся, ведущие их от незнания ИЯ к определенному уровню владения им, то есть планируемые результаты изучения данного предмета школьником. Обусловленные социальным заказом, цели обучения ИЯ определяют развитие и функционирование системы иноязычного образования, детерминируют его содержание и способы овладения им с учетом принятой в обществе системы ценностей и концептуального подхода к развитию системы образования на определенном этапе развития общества [7, с. 20].

Сравнение целей обучения ИЯ, обусловленных действием стандартов первого и второго поколений, позволяет выявить структурные и содержательные изменения, которые происходят в системе целей с введением ФГОС.

В схеме на Рис. 1 представлена система целей обучения ИЯ, действующая в ходе реализации ГОС 2004 г. Данное видение целевых установок в области изучения ИЯ сложилось на основе идеи комплексной и системной реализации практических, образовательных и развивающих задач обучения, при ведущей роли первых, и было заложено в трудах отечественных исследователей [2; 3; 4; 6; 7; 12; 13; 14; 15].

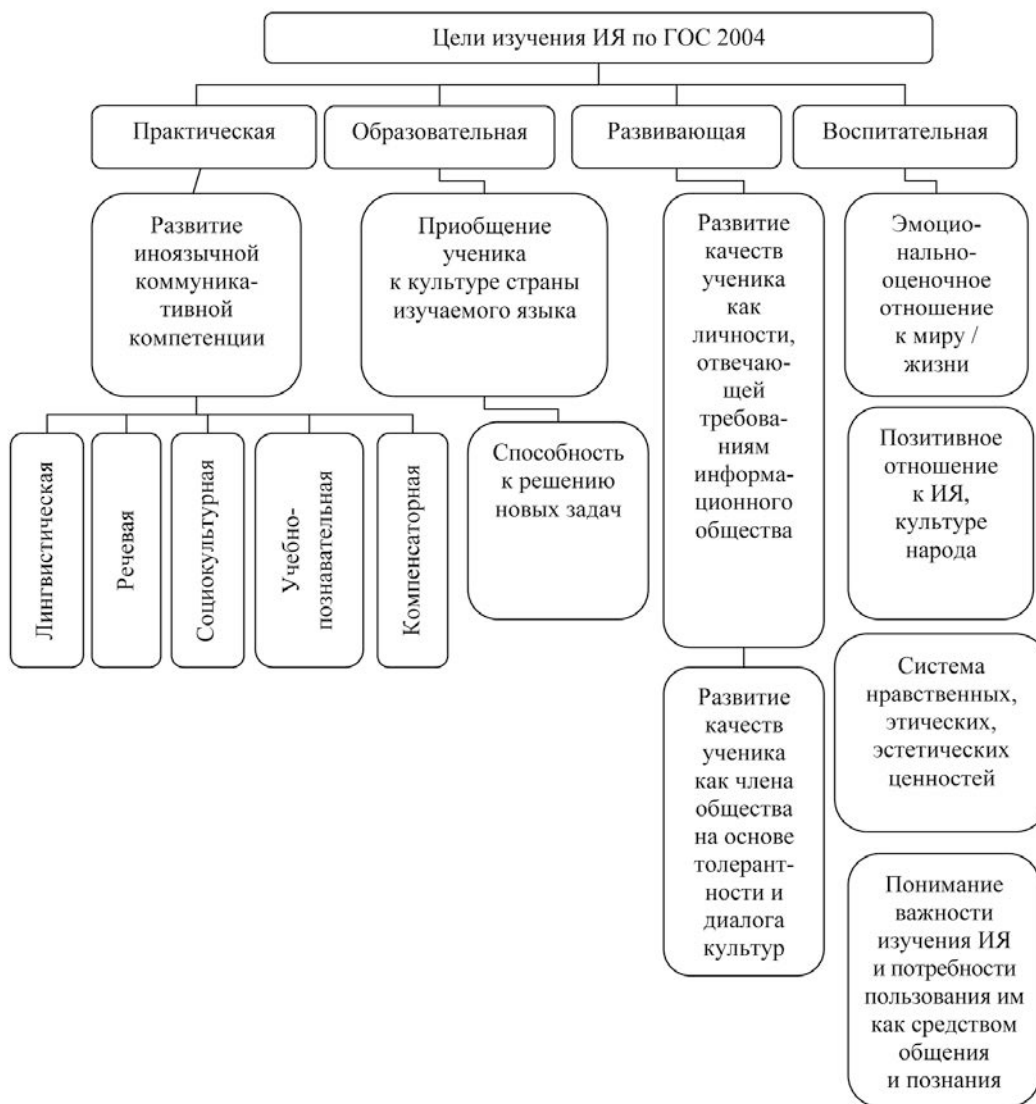


Рис. 1. Система целей обучения ИЯ, действующая в ходе реализации ГОС

Практической целью обучения ИЯ является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции (далее – ИКК), предполагающей способность и готовность осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка в заданных стандартом/программой пределах. Формирование ИКК предусматривает развитие всех составляющих ее компонентов: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций, т.е. именно тех компетенций, которые входят в состав обязательного минимума основных образовательных программ [16].

Развивающая цель ориентирована на развитие личности учащегося, его речевых способностей, внимания, мышления, памяти и воображения, мотивации к дальнейшему овладению ИЯ. Воспитательная цель заключается в воспитании дружелюбного, толерантного отношения к представителям других стран. Образовательной целью является освоение элементарных лингвистических представлений, приобщение учащихся к новому социальному опыту с использованием ИЯ.

По мнению Н. Д. Гальсковой, впервые в документе подобного рода сделана попытка представить воспитательно-образовательный потенциал ИЯ с точки зрения значимости приобщения ученика к культуре страны изучаемого языка [5].

В целом в федеральном компоненте ГОС по ИЯ нашел отражение целевой принцип – формирование разносторонне развитой личности, обладающей высоким уровнем общекультурного и личностного развития, способной к самостоятельному решению новых задач.

Направленность иноязычного образования на достижение указанных целей говорит об их системном характере и свидетельствует о продолжении влияния традиционных идей целеполагания в методике преподавания ИЯ.

Изменения в жизни общества повлекли за собой реформы в системе образования, результатом чего стало появление ФГОС. Цели обучения, являясь развивающейся категорией, отреагировали на изменения, происходящие в социальной среде, в образовании в частности. Изменения, представленные в новых стандартах, нашли отражение в более усовершенствованных целевых установках изучения ИЯ (см. Рис. 2).

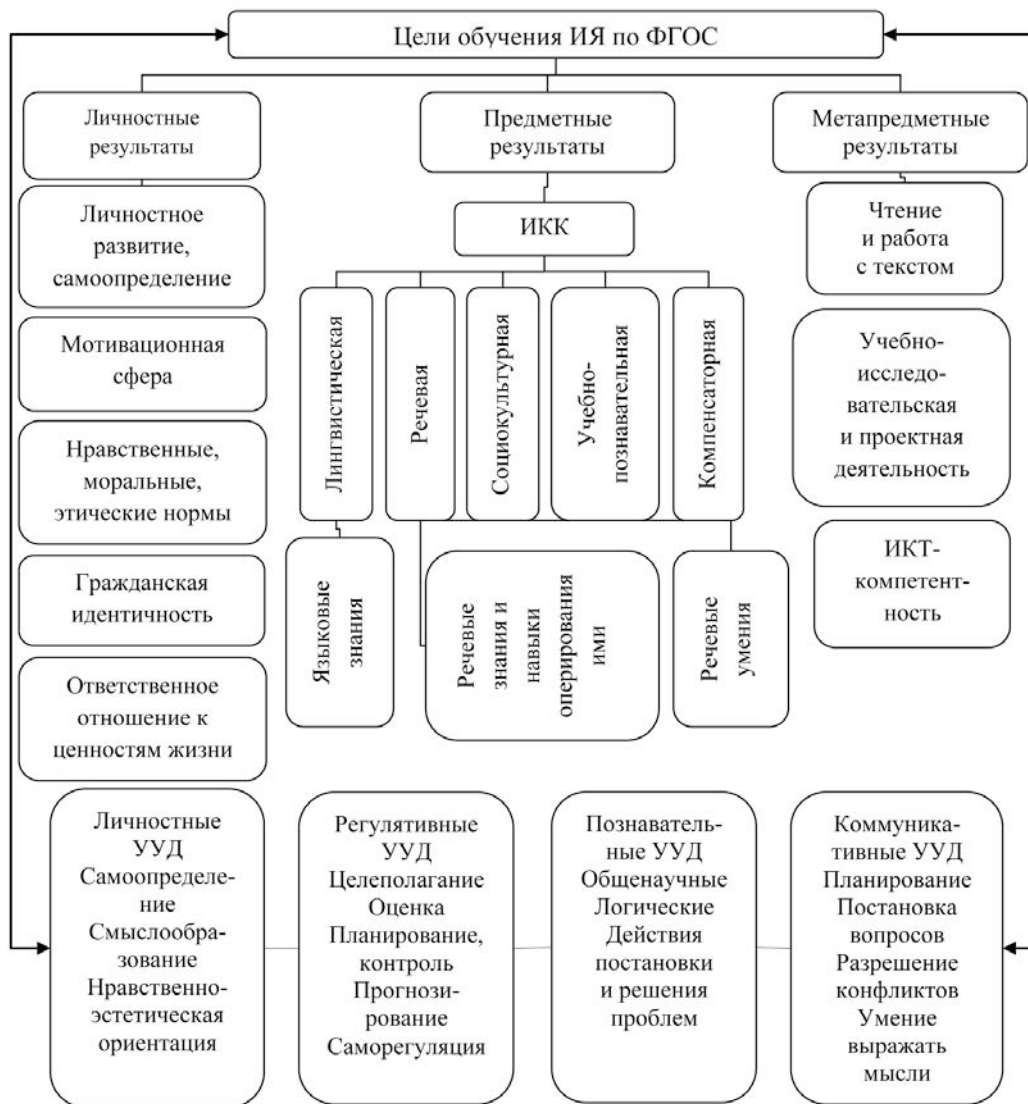


Рис. 2. Система целей обучения ИЯ, действующая в ходе реализации ФГОС

Одно из основных отличий целевых установок нового стандарта от системы целей, основанной на ГОС, состоит в их глобальном ориентировании на результат деятельности, а не на содержание и процесс. ГОС, как и впоследствии ФГОС, определяет обязательный минимум содержания основных образовательных программ, максимальный объем учебной нагрузки учащихся, требования к уровню подготовки обучающихся и выпускников, но, согласно ФГОС, учитель и ученик в результате совместной деятельности должны прийти к достижению планируемых результатов, которые находят выражение в освоении универсальных учебных действий (далее – УУД) – личностных, регулятивных, познавательных, коммуникативных.

Если говорить о результатах освоения ИЯ, было бы неправомерно утверждать, что ГОС в меньшей степени, чем ФГОС, ориентирован на развитие речевых умений. Именно поэтому формулировки ИКК принципиально не отличаются в обоих стандартах. Вместе с тем необходимо отметить, что ФГОС ориентирует не просто на овладение ИЯ, а на более прагматичное использование его и знаний о культуре страны изучаемого языка на практике.

Другое отличие стандартов можно обнаружить в реализации уровневого подхода к обучению ИЯ.

В рамках настоящей работы под уровнем владения языком понимается степень сформированности языковых навыков и речевых умений у пользователя. К моменту выхода ГОС в отечественной методике обучения ИЯ проблема уровней едва только начинала исследоваться со всех сторон. Однако в указанном нормативном документе наблюдается уровневое достижение целей обучения ИЯ на этапах начального, основного общего, среднего (полного) образования.

Более того, с началом введения ГОС определение получает базовый уровень освоения ИЯ, а вместе с ним начинает рассматриваться профильный уровень. Если базовый уровень предполагал минимально-достаточное овладение ИЯ в ситуациях социально-бытовой и учебно-трудовой сфер общения, то профильный – нацеливал на его углубленное изучение в рамках выбранного профиля, ориентацию на применение языка в общении и познавательной деятельности [1; 3].

Во ФГОС уровневый подход основывается на общеевропейских компетенциях владения ИЯ, систематизации подходов к обучению и оценке уровней владения языком, предпринятой по заказу Совета Европы [11]. Несмотря на то, что своего рода международный стандарт был принят еще в 2001 г., т.е. до появления ГОС, обращение к нему происходит позднее. Уровневый подход получил более полное применение во ФГОС. В документе прослеживается систематизированная профильная и уровневая дифференциация. Цели образования проектируются на трех уровнях, реализуемых через совокупность требований к учащимся и действий по решению типовых задач, сформулированных в области предметной подготовки по ИЯ.

В начальных классах изучение ИЯ нацелено на формирование реально достижимого для младшего школьника уровня ИКК, который по шкале уровней Совета Европы называется А1 (Breakthrough).

Предметные результаты языкового образования в основной школе ориентированы на более высокий уровень. Эти результаты предполагают развитие толерантного отношения к ценностям иных культур и личностную позицию, формирование системных знаний о языке и дальнейшее развитие ИКК в разных видах речевой деятельности до уровня А2 (Waystage).

Предметные результаты в старшей школе нацелены на дальнейшее формирование ИКК, необходимой для реализации межкультурного общения в современном поликультурном пространстве. Предполагается достижение порогового уровня владения ИЯ – В1 (Threshold), в результате чего учащиеся могут использовать его в целях образования и самообразования.

Дальнейшее овладение учащимися ИЯ на профильном уровне старшей школы нацелено на достижение уровня В2 (Advanced Threshold). Главное требование к результатам овладения ИЯ здесь ориентировано на его применение для расширения знаний в других предметных областях, для совершенствования учебно-исследовательских навыков, а также для делового общения в рамках определенного профиля [Там же].

Таким образом, предметные результаты обучения ИЯ на каждом возрастном этапе усложняются, переходят на новый уровень и создают основу для дальнейшего совершенствования владения языком и освоения культуры его носителей. В целевых установках при этом прослеживается учет того конечного результата, к которому должны прийти учащиеся на том или ином уровне.

Очевидно, что во ФГОС цели обучения ИЯ отличаются большей системностью, основываясь на профильной и уровневой дифференциации. Другими словами, можно утверждать, что уровневый подход получил свое дальнейшее развитие [8; 9; 10].

Продолжая сравнение целевых установок стандартов первого и второго поколений, рассмотрим цели обучения ИЯ с позиций комплексного подхода. Как указывалось выше, комплексность характерна для целей ГОС 2004 г. Но в современных условиях эту характеристику целей понимать нужно по-другому. В отличие от целевых установок ГОС, практическая цель обучения ИЯ во ФГОС выражена в реализации предметных требований к результатам обучения. Детальный анализ содержательного наполнения личностных и метапредметных требований демонстрирует, что образовательная цель как методическое понятие в большей мере представлена метапредметными требованиями, а развивающая и воспитательная цели, соответственно, личностными требованиями к результатам освоения основной образовательной программы. При этом понимание сущности в целом образовательного, воспитательного и развивающего потенциала предмета «Иностранный язык» в школьной программе стало более глубоким.

В новом стандарте особое внимание уделяется воспитательным целям обучения. Отдельное развитие получает идея формирования активной гражданской позиции, патриотизма, стремления к саморазвитию и самосовершенствованию. Эти задачи всегда успешно реализовывались в рамках обучения ИЯ. Более того, средствами предмета «Иностранный язык» возможно воспитывать у учащихся толерантность, уважение к чужому народу, его культуре и культурному наследию.

В основу разработки ФГОС также положена идея о развитии личности обучающегося на основе усвоения УУД, познания и освоения мира. В целом, однако, именно этот аспект стратегически мало меняет процесс обучения ИЯ, так как системно-деятельностный и личностный подходы еще с 70-х годов прошлого столетия были положены в его основу. Учет индивидуальных особенностей учащихся усилен во ФГОС через дифференциацию требований к результатам образования.

Считаем важным выделить социокультурный элемент цели обучения ИЯ ввиду того, что этот аспект также получил дальнейшее развитие во ФГОС.

В ГОС отмечается, что формирование ИКК неразрывно связано с получением страноведческих и социокультурных знаний [16; 17]. Н. В. Языкова выделяет социокультурную составляющую в общеобразовательной цели обучения ИЯ, подчеркивая значимость его использования для повышения общей культуры учащихся, расширения их кругозора, знаний о зарубежных странах [18].

Во ФГОС социокультурный компонент реализуется как через предметные, так и личные и метапредметные требования к результатам освоения образовательной программы и имеет важное значение для обучения в целом, а не только ИЯ. Планируемые результаты обучения, сформулированные во ФГОС, нацелены на формирование и развитие уважения к другим народам России и мира, межэтнической толерантности, готовности к равноправному сотрудничеству, взаимопонимания между отдельными людьми и культурами, то есть предполагается воспитание выпускника, готового к межкультурному общению в современном поликультурном мире.

Таким образом, комплексность по-прежнему находит свое применение в реализации целей обучения ИЯ в стандарте нового поколения, вместе с тем содержание целевых установок становится более насыщенным и обновленным.

Обобщая результаты сопоставительного анализа целевых установок по предмету «Иностранный язык» в стандартах первого и второго поколений, следует отметить, что цели в ГОС и ФГОС имеют как общие, так

и специфические характеристики. К общим можем отнести главную цель обучения ИЯ – формирование ИКК, уровневый подход и, соответственно, наличие целей изучения ИЯ на каждом из определенных уровней, а также их (целей) комплексность.

Сравнение стандартов первого и второго поколений позволяет констатировать совершенствование целевых установок во ФГОС, о чем свидетельствует введение требований к результатам освоения программы (личностным, метапредметным и предметным), а также достижение цели через формирование и развитие УУД, уровневый подход и дифференциацию обучения, ориентацию на новые образовательные результаты, связанные с пониманием развития личности как цели и смысла образования, активного участника межкультурной коммуникации и социокультурных отношений.

Список литературы

1. **Бим И. Л.** К проблеме профильного обучения иностранным языкам на старшей ступени полной средней школы // Иностранные языки в школе. 2004. № 6. С. 8-14.
2. **Бим И. Л.** Цели обучения иностранному языку в рамках базового курса // Иностранные языки в школе. 2002. № 1. С. 43-52.
3. **Бим И. Л., Миролюбов А. А.** К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы // Иностранные языки в школе. 1998. № 4. С. 3-10.
4. **Борзова Л. В.** Новый федеральный государственный стандарт общего образования и методика обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2013. № 7. С. 10-17.
5. **Гальскова Н. Д.** Межкультурное обучение: проблема целей и содержание обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2004. № 1. С. 3-8.
6. **Гальскова Н. Д.** Цель обучения иностранным языкам в новейший период развития методики как науки // Иностранные языки в школе. 2013. № 2. С. 15-17.
7. **Методика обучения иностранным языкам в средней школе** / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. М.: Просвещение, 1991. 287 с.
8. **Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования** [Электронный ресурс]: приказ от 6 октября 2009 г. № 373, зарегистрирован Минюстом России 22 декабря 2009 г. № 15785. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/922/файл/745/приказ%20Об%20утверждении%20373.rtf> (дата обращения: 15.01.2016).
9. **Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования** [Электронный ресурс]: приказ от 17 мая 2012 г. № 413, зарегистрирован Минюстом России 07.06.2012 № 24480. URL: http://school20.tgl.ru/sp/pic/File/2014/iyun/prikaz_MON_Ob_utverjdenii_federalnogo_gosudarstvennogo_obrazovatel'nogo_standarta_srednego_polnogo_obshego_obrazovaniya.pdf (дата обращения: 18.01.2016).
10. **Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования** [Электронный ресурс]: приказ от 17 декабря 2010 г. № 1897, зарегистрирован Минюстом России 1 февраля 2011 г. № 19644. URL: <http://www.zakonprost.ru/content/base/172049> (дата обращения: 16.01.2016).
11. **Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка** / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; перевод выполнен на кафедре стилистики английского языка МГЛУ под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. М.: Изд-во МГЛУ, 2003. 247 с.
12. **Пассов Е. И., Кузовлев В. П., Коростелев В. С.** Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества // Иностранные языки в школе. 2000. № 6. С. 29-33.
13. **Пассов Е. И., Пахомова Н. Ю.** Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Изд-е 3-е, испр. и доп. М.: Аркти, 2005. 112 с.
14. **Соловцова Э. И.** Федеральный государственный образовательный стандарт – ориентир современного школьного образования // Иностранные языки в школе. 2012. № 11. С. 2-7.
15. **Теория и методика обучения иностранным языкам: хрестоматия** / сост.: А. В. Большакова и др.; под общ. ред. Н. В. Языковой. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2008. Ч. 1. 288 с.
16. **Федеральный компонент государственного стандарта общего образования** / Минобрнауки России. М., 2004. Ч. 1. Начальное общее образование. Основное общее образование. 221 с.
17. **Федеральный компонент государственного стандарта общего образования** / Минобрнауки России. М., 2004. Ч. 2. Среднее (полное) общее образование. 226 с.
18. **Языкова Н. В.** Иностранные языки: теория и методика обучения: учеб. пособие. Изд-е 2-е, дораб. М.: Изд-во МГПУ, 2010. 240 с.

COMPARATIVE ANALYSIS OF PURPOSES OF THE SUBJECT “FOREIGN LANGUAGE” IN STATE STANDARDS OF SECONDARY GENERAL EDUCATION OF THE FIRST AND SECOND GENERATIONS

Burtseva El'vira Vital'evna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Ovchinnikova Marina Fedorovna, Ph. D. in Pedagogy
Buryat State University
helen_vit@mail.ru; marina_f_ovchinnikova@mail.ru

The article is devoted to analyzing and comparing the purposes of teaching a foreign language at school, which are specified in the State Standards of Secondary General Education of the first and second generations. The authors identify the changes that occurred in the system of the purposes. Orientation to the communicative competence formation, the multi-level approach and the complexity of implementing the purposes of a foreign language teaching remain common for both standards. In the second generation standard there's an improvement of the purposes.

Key words and phrases: educational standards; purposes of foreign language teaching; communicative competence formation; intercultural communication; multi-level approach; comprehensive approach; universal educational activities; outcomes of education.